

Odbor: Odbor ekonomický
Oddělení: oddělení rozpočtů
Vyřizuje: Tvrdoň Vladimír Ing. (Vedoucí oddělení)

Materiál pro 16. zasedání Zastupitelstva města Karviné konané dne 06.12.2016

Poskytnutí zápůjčky na realizaci výměny kotle - 25. a 26. smlouva

Návrh usnesení

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 85 písm. j) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodlo

uzavřít smlouvy o poskytnutí zápůjčky dle přílohy č. 1 a č. 2 k tomuto usnesení.

Úkol: ano / ne

Důvodová zprava a přílohy důvodové zprávy

PC	Příloha	Název	Komentář
		ZM-16-OE-Poskytnutí zápůjček na realizaci výměny kotle - 25. a 26. smlouva-DZ.pdf	důvodová zpráva
1		ZM-16-OE-25. Smlouva o zápůjčce-1U.pdf	příloha č. 1 k usnesení
2		ZM-16-OE-26. Smlouva o zápůjčce-2U.pdf	příloha č. 2 k usnesení

Datum: 21.11.2016



Ing. Blanka Rychla

Za formální správnost

Datum: 22.11.2016



Ing. Vladimír Tvrdoň

Vedoucí oddělení

Datum: 22.11.2016



Ing. Romana Piatková, MPA

Vedoucí odboru

Datum: 22.11.2016



Ing. Jan Wolf

Za předkladatele

Předkládá: Rada města Karviné

Uložení formulář na iPortál

Složka

Důvodová zpráva

Poskytnutí zápůjčky na realizaci výměny kotle – 25. a 26. smlouva

V souladu se Zásadami pro poskytování zápůjčky k podpoře kotlíkových dotací v Moravskoslezském kraji, které vydalo dne 13.9.2016 Zastupitelstvo města Karviné, jsou předloženy ke schválení Smlouvy o zápůjčce na částku 123 500,- Kč žadatelky Zofie Agnieszky Pryczek
a
na částku 142 500,- Kč žadatelky Žofie Waśniowské.

Rozhodování o uzavření smlouvy o poskytnutí zápůjčky je dle § 85 písm. j) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích ve znění pozdějších předpisů, vyhrazeno zastupitelstvu.

Odbor ekonomický doporučuje uzavřít Smlouvy o zápůjčce dle příloh č.1 a č. 2 k usnesení.

SMLOUVA O ZÁPŮJČCE

uzavřená v souladu s ust. § 2390 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

I. Smluvní strany

1. statutární město Karviná

se sídlem: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát
zastoupeno: Tomášem Hanzlem, primátorem města
k podpisu oprávněna: na základě pověření ze dne 4. 1. 2016 Ing. Romana Piatková,
MPA, vedoucí Odboru ekonomického Magistrátu města
Karviné
IČO: 00297534
DIČ: CZ00297534
bankovní spojení: 6781362/0800, vedený u České spořitelny, a. s.

(dále jen „zapůjčitel“)

2. Zofia Agnieszka Pryczek

bytem: ██████████
r.č.: ██████████
bankovní spojení: ██████████

(dále jen „vydlužitel“)

II.

Preambule

Důvodem uzavření této smlouvy o bezúročné zápůjčce je snaha zapůjčitele pomoci vydlužiteli v překlenutí období od schválení dotace v rámci Programu Kotlíkové dotace v Moravskoslezském kraji / individuální dotace Moravskoslezského kraje dle usnesení rady kraje č. 107/8303 ze dne 23. 8. 2016 a jejím následným vyplacením, a tím podpořit zlepšení ovzduší na území statutárního města Karviná.

Vydlužitel se zavazuje provést instalaci nového zdroje tepla, dle podmínek výzvy v rámci Operačního programu Životní prostředí 2014–2020 z Fondu soudržnosti, Prioritní osy 2 - Zlepšování kvality ovzduší v lidských sídlech, v nemovité věci č.p. ██████ postavené na pozemku p.č. █████ v kat. území Louky nad Olší zapsané v LV █████

Za tímto účelem zapůjčitel poskytne vydlužiteli zápůjčku.

III.

Předmět smlouvy

1. Zapůjčitel na základě této smlouvy zapůjčuje vydlužiteli částku ve výši 123 500,- Kč.
2. Z částky uvedené v čl. III bodu 1 bude vydlužiteli zasláno 50 %, tj. částka 61 750,- Kč na bankovní účet uvedený v čl. I této smlouvy nejpozději do 5 pracovních dnů od účinnosti této smlouvy.

3. Zbýlých 50 % zápůjčky, tj. částka ve výši 61 750,- Kč bude vydlužiteli zaslána do 10 pracovních dnů od předložení kopie faktury na nový zdroj tepla.
4. Vydlužitel se zavazuje poskytnutou zápůjčku vrátit zapůjčitelu následovně:
 - a) v případě neposkytnutí žádné dotace od Krajského úřadu Moravskoslezského kraje je vypůjčitel povinen zaslat zapůjčenou částku do 10 dní od doručení Sdělení Krajského úřadu Moravskoslezského kraje, kde mu bude sděleno, že mu nebude vyplacena dotace,
 - b) v případě poskytnutí dotace od Krajského úřadu Moravskoslezského kraje bude inkasem z účtu stržena dotace vyplacená Krajským úřadem Moravskoslezského kraje. V případě, že nebude možné strhnout z účtu vydlužitele celou zapůjčenou částku inkasem do pracovních 5 dnů od připsání dotace od Moravskoslezského kraje, je vydlužitel povinen zbývající dlužnou částku uhradit do 15 pracovních dnů od připsání dotace na jeho účet. Vydlužitel se zavazuje, že předloží do 10 pracovních dnů od připsání dotace na účet část výpisu ze svého bankovního účtu s informací, kdy byla převedena finanční dotace Krajským úřadem Moravskoslezského kraje,
 - c) v případě, že vydlužitel nepodal Krajskému úřadu Moravskoslezského kraje vyúčtování v řádném termínu, je vydlužitel na výzvu zapůjčitele povinen poskytnutou zápůjčku vrátit.
5. Zápůjčka je splacená připsáním na účet zapůjčitele uvedený v čl. I. této smlouvy.
6. Vydlužitel je oprávněn splatit půjčku dle tohoto článku i předčasně.

IV.

Práva a povinnosti

1. Vydlužitel nesmí do splacení zápůjčky zrušit souhlas s inkasem svého účtu uvedeného v čl. I na částku uvedenou v čl. III bod 1, a to včetně souhlasu k neomezenému počtu inkas do výše zapůjčené částky uvedené v čl. III bodu 1 (příloha č. 1) ve prospěch účtu statutárního města Karviná číslo 6781362/0800 vedeného u České spořitelny, a.s..
2. Vydlužitel je povinen zapůjčitele bez zbytečného odkladu písemně informovat o veškerých změnách údajů nebo jiných skutečností uvedených v této smlouvě.
3. Zapůjčitel se zavazuje poskytnout vydlužiteli zápůjčku ve výši a způsobem sjednaným v této smlouvě.
4. Vydlužitel se zavazuje v případě prodeje nebo darování nemovitosti doplatit nesplacenou dlužnou částku jednorázově před podáním návrhu na vklad do katastru nemovitostí pro změnu vlastnictví k nemovité věci.
5. Vydlužitel je povinen poskytnout na žádost zapůjčitele nezbytnou součinnost po ukončení realizace výměny kotle za účelem doložení dokladů o koupi/pořízení a instalaci nového zdroje tepla a provedení kontrolní prohlídky v objektu, kde došlo k jeho instalaci nejpozději do tří let od účinnosti této smlouvy.
6. Vydlužitel je povinen informovat zapůjčitele do 5 pracovních dnů o tom, že podal závěrečné vyúčtování na Krajský úřad Moravskoslezského kraje a doložit potvrzení o tomto podání.

V.

Sankce

1. Pro případ prodlení s úhradou dlužné částky se vydlužitel zavazuje platit zapůjčitelu od prvního dne prodlení zákonné úroky z prodlení ve výši 8,05 % ročně z dlužné částky.
2. V případě, že vydlužitel zruší souhlas k inkasu, bude vydlužitel povinen uhradit jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč do 15 pracovních dnů od připsání dotace od Krajského úřadu Moravskoslezského kraje na jeho účet.
3. V případě neohlášené neuskutečněné realizace výměny stávajícího kotle na tuhá paliva za instalaci nového zdroje tepla může být vydlužiteli uložena povinnost zaplatit jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč.

4. Vypůjčitel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že v případě nesplacení zápůjčky řádně a včas, může být zveřejněn na oficiálních webových stránkách statutárního města Karviné jako dlužník, a to v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

VI.

Závěrečná ustanovení

1. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za rozumové slabosti nebo lehkomyšlnosti.
2. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom.
3. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
4. Práva a povinnosti zde neupravené se řídí příslušným ustanovením zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění.
5. Bude-li jakékoliv ustanovení této smlouvy shledáno neplatným, neúčinným nebo neúplným nebude tím dotčena platnost nebo účinnost ostatních ustanovení této smlouvy. Smluvní strany se v takovém případě zavazují dodatkem k této smlouvě nahradit neplatné nebo neúčinné ustanovení takovou smluvní úpravou, která bude v maximální míře odpovídat účelu této smlouvy a platným právním předpisům.
6. Vypůjčitel prohlašuje, že proti němu není vedena žádná exekuce, nenachází se v úpadku a nedluží žádné finanční prostředky statutárnímu městu Karviná.
7. Vypůjčitel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že smlouva včetně případných dodatků může být zveřejněna na oficiálních webových stránkách statutárního města Karviné, na úřední desce či v registru smluv, a to v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
8. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými smluvními stranami.

Zapůjčitel

Vydlužitel

Ing. Romana Piatková, MPA
vedoucí Odboru ekonomického

Zofia Agnieszka Pryczek

V Karviné dne.....

V Karviné dne

SMLOUVA O ZÁPŮJČCE

uzavřená v souladu s ust. § 2390 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

I. Smluvní strany

1. statutární město Karviná

se sídlem: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát
zastoupeno: Tomášem Hanzlem, primátorem města
k podpisu oprávněna: na základě pověření ze dne 4. 1. 2016 Ing. Romana Piatková,
MPA, vedoucí Odboru ekonomického Magistrátu města
Karviné
IČO: 00297534
DIČ: CZ00297534
bankovní spojení: 6781362/0800, vedený u České spořitelny, a. s.

(dále jen „zapůjčitel“)

2. Žofie Waśniowska

bytem: ██████████ - ██████████
r.č.: ████████
bankovní spojení: ██████████

(dále jen „vydlužitel“)

II. Preambule

Důvodem uzavření této smlouvy o bezúročné zápůjčce je snaha zapůjčitele pomoci vydlužiteli v překlenutí období od schválení dotace v rámci Programu Kotlíkové dotace v Moravskoslezském kraji / individuální dotace Moravskoslezského kraje dle usnesení rady kraje č. 107/8303 ze dne 23. 8. 2016 a jejím následným vyplacením, a tím podpořit zlepšení ovzduší na území statutárního města Karviná.

Vydlužitel se zavazuje provést instalaci nového zdroje tepla, dle podmínek výzvy v rámci Operačního programu Životní prostředí 2014–2020 z Fondu soudržnosti, Prioritní osy 2 - Zlepšování kvality ovzduší v lidských sídlech, v nemovité věci č.p. ██████ postavené na pozemku p.č. ██████ v kat. území Karviná-město zapsané v LV ██████

Za tímto účelem zapůjčitel poskytne vydlužiteli zápůjčku.

III. Předmět smlouvy

1. Zapůjčitel na základě této smlouvy zapůjčuje vydlužiteli částku ve výši 142 500,- Kč.
2. Z částky uvedené v čl. III bodu 1 bude vydlužiteli zasláno 50 %, tj. částka 71 250,- Kč na bankovní účet uvedený v čl. I této smlouvy nejpozději do 5 pracovních dnů od účinnosti této smlouvy.

3. Zbýlých 50 % zápůjčky, tj. částka ve výši 71 250,- Kč bude vydlužiteli zaslána do 10 pracovních dnů od předložení kopie faktury na nový zdroj tepla.
4. Vydlužitel se zavazuje poskytnutou zápůjčku vrátit zapůjčitelu následovně:
 - a) v případě neposkytnutí žádné dotace od Krajského úřadu Moravskoslezského kraje je vypůjčitel povinen zaslat zapůjčenou částku do 10 dní od doručení Sdělení Krajského úřadu Moravskoslezského kraje, kde mu bude sděleno, že mu nebude vyplacena dotace,
 - b) v případě poskytnutí dotace od Krajského úřadu Moravskoslezského kraje bude inkasem z účtu stržena dotace vyplacená Krajským úřadem Moravskoslezského kraje. V případě, že nebude možné strhnout z účtu vydlužitele celou zapůjčenou částku inkasem do pracovních 5 dnů od připsání dotace od Moravskoslezského kraje, je vydlužitel povinen zbývající dlužnou částku uhradit do 15 pracovních dnů od připsání dotace na jeho účet. Vydlužitel se zavazuje, že předloží do 10 pracovních dnů od připsání dotace na účet část výpisu ze svého bankovního účtu s informací, kdy byla převedena finanční dotace Krajským úřadem Moravskoslezského kraje,
 - c) v případě, že vydlužitel nepodal Krajskému úřadu Moravskoslezského kraje vyúčtování v řádném termínu, je vydlužitel na výzvu zapůjčitele povinen poskytnutou zápůjčku vrátit.
5. Zápůjčka je splacená připsáním na účet zapůjčitele uvedený v čl. I. této smlouvy.
6. Vydlužitel je oprávněn splatit půjčku dle tohoto článku i předčasně.

IV.

Práva a povinnosti

1. Vydlužitel nesmí do splacení zápůjčky zrušit souhlas s inkasem svého účtu uvedeného v čl. I na částku uvedenou v čl. III bod 1, a to včetně souhlasu k neomezenému počtu inkas do výše zapůjčené částky uvedené v čl. III bodu 1 (příloha č. 1) ve prospěch účtu statutárního města Karviná číslo 6781362/0800 vedeného u České spořitelny, a.s..
2. Vydlužitel je povinen zapůjčitele bez zbytečného odkladu písemně informovat o veškerých změnách údajů nebo jiných skutečnostech uvedených v této smlouvě.
3. Zapůjčitel se zavazuje poskytnout vydlužiteli zápůjčku ve výši a způsobem sjednaným v této smlouvě.
4. Vydlužitel se zavazuje v případě prodeje nebo darování nemovitosti doplatit nesplacenou dlužnou částku jednorázově před podáním návrhu na vklad do katastru nemovitostí pro změnu vlastnictví k nemovité věci.
5. Vydlužitel je povinen poskytnout na žádost zapůjčitele nezbytnou součinnost po ukončení realizace výměny kotle za účelem doložení dokladů o koupi/pořízení a instalaci nového zdroje tepla a provedení kontrolní prohlídky v objektu, kde došlo k jeho instalaci nejpozději do tří let od účinnosti této smlouvy.
6. Vydlužitel je povinen informovat zapůjčitele do 5 pracovních dnů o tom, že podal závěrečné vyúčtování na Krajský úřad Moravskoslezského kraje a doložit potvrzení o tomto podání.

V.

Sankce

1. Pro případ prodlení s úhradou dlužné částky se vydlužitel zavazuje platit zapůjčitelu od prvního dne prodlení zákonné úroky z prodlení ve výši 8,05 % ročně z dlužné částky.
2. V případě, že vydlužitel zruší souhlas k inkasu, bude vydlužitel povinen uhradit jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč do 15 pracovních dnů od připsání dotace od Krajského úřadu Moravskoslezského kraje na jeho účet.
3. V případě neohlášené neuskutečněné realizace výměny stávajícího kotle na tuhá paliva za instalaci nového zdroje tepla může být vydlužiteli uložena povinnost zaplatit jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč.

4. Vypůjčitel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že v případě nesplacení zápůjčky řádně a včas, může být zveřejněn na oficiálních webových stránkách statutárního města Karviné jako dlužník, a to v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

VI.

Závěrečná ustanovení

1. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za rozumové slabosti nebo lehkomyšlnosti.
2. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom.
3. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
4. Práva a povinnosti zde neupravené se řídí příslušným ustanovením zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění.
5. Bude-li jakékoliv ustanovení této smlouvy shledáno neplatným, neúčinným nebo neúplným nebude tím dotčena platnost nebo účinnost ostatních ustanovení této smlouvy. Smluvní strany se v takovém případě zavazují dodatkem k této smlouvě nahradit neplatné nebo neúčinné ustanovení takovou smluvní úpravou, která bude v maximální míře odpovídat účelu této smlouvy a platným právním předpisům.
6. Vypůjčitel prohlašuje, že proti němu není vedena žádná exekuce, nenachází se v úpadku a nedluží žádné finanční prostředky statutárnímu městu Karviná.
7. Vypůjčitel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že smlouva včetně případných dodatků může být zveřejněna na oficiálních webových stránkách statutárního města Karviné, na úřední desce či v registru smluv, a to v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
8. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými smluvními stranami.

Zapůjčitel

Vydlužitel

Ing. Romana Piatková, MPA
vedoucí Odboru ekonomického

Žofie Waśniowska

V Karviné dne.....

V Karviné dne